

Association Sportive de Tire de Tracteurs du Québec



**Livre des Règlements / Official Rule Book
- 2021 -**

Tracteurs Pro Farm - Hot Farm

Pro Farm - Hot Farm Tractors

A. Châssis / Chassis	2
B. Embrayages / Clutches	3
C. Châssis & Carrosserie / Frame & Sheet Metal	4
D. Moteurs / Engines	5
E. Barres de Tire / Drawbars	7
F. Poids / Weight	7
G. Sécurité / Safety	7
H. Plaques de dérapage/ Skid plates	9
I. Pneus / Tires	9

A. Châssis / Chassis

- 1- Le bloc-moteur doit demeurer à la position originale, établie par le manufacturier, il doit être fixé et retenu solidement au châssis OEM. Le moteur ne peut pas bouger indépendamment du bâti différentiel/transmission. Le boîtier de l'entraînement final OU le remplacement du manufacturier. Le châssis doit rester original depuis l'arrière du bloc-moteur jusqu'à l'arrière du tracteur. La grille peut être modifiée pour accommoder l'admission d'air, mais ne peut pas être totalement enlevée.

Engine block must remain in original location, located by manufacturer, it must be secured and held rigid to OEM chassis. Engine cannot move independently of rearend/transmission housing. The stock final drive housing OR manufacturer's replacement. The frame must remain stock from the rear of engine block to the rear of the tractor. The grill may be altered to allow air intake, but not totally removed.

- 2- Les tracteurs avec un châssis d'origine en forme de cuve (Oliver, Cockshutt, White) peuvent enlever leur châssis à partir du devant du boîtier de la transmission. Le moteur et le boîtier d'embrayage doivent demeurer à leur emplacement d'origine et assemblés solidement tel que le manufacturier.

NOTE: Les planétaires font partie de l'entraînement final et ne sont pas enlevables.

Tractors with cast tub-type frame (Oliver, Cockshutt, White) are allowed to remove the frame from front of transmission housing. Engine and clutch housing to remain in original location and mounted solid as intended by manufacturer.

NOTE: Planetaries are part of final drive and are not removable.

- 3- Le bloc-moteur d'un fabricant doit demeurer consistant avec le fabricant de la carrosserie. Le bloc-moteur ne peut pas être modifié à l'extérieur depuis la configuration OEM, sauf pour réparation ou pour monter la pompe à injection.

Engine block of given brand to remain consistent with that brand sheet metal. The engine block cannot be modified externally from OEM configuration, except for repair or mounting fuel injection pump.

- 4- Les renforts internes et passages d'eau (water jacket) doivent demeurer intacts avec provisions pour repercer le bloc-moteur.

Internal webbing and water jacket must remain intact with provisions to rebore engine block.

- 5- Distance maximale d'une plaque d'espacement de 5/8" entre le bas de la tête et le haut du bloc-moteur. Un maximum de 0.130" d'épaisseur total de joint(s) de culasse est permis pour un total maximum de 540 po. cu. Aucune plaque permise entre la tête de moteur et le bâti du moteur (crankcase) (ex: Duetz-Allis, Minneapolis-Moline).

Maximum distance of one 5/8" deck plate between bottom of cylinder head and top of engine block. A maximum allowance of 0.130" total gasket with a maximum of 540 cu. in. total. No plates allowed between cylinder head (jug assembly) and crankcase (ex: Duetz-Allis, Minneapolis-Moline).

- 6- Un dispositif pour retenir la tête au bloc-moteur est permis. Ce dispositif relie le haut de la tête au bas du bloc-moteur, et doit rester à l'intérieur des gardes de côtés.

NOTE: Ce dispositif ne remplace pas le câble de sécurité.

An external hold down device is allowed to hold head to block. This device connects top of head to bottom of block, and must remain behind side shields.

NOTE: This device does not replace the safety cable.

- 7- Toutes altérations à la coque du châssis doivent avoir l'approbation écrite du service technique de l'ASTTQ ou de la NTPA avant que le tracteur en question soit considéré légal. Le critère utilisé sera d'avoir gardé l'apparence originale.

Any alterations to the chassis shell must have the written approval of the technical service of the ASTTQ or NTPA before the tractor in question is considered as legal. The criteria used by the board will be the retention of stock appearance.

- 8- Les bâtis de l'embrayage, de la transmission, du différentiel, des essieux doivent être OEM, avec aucun remplacement en aluminium.

Clutch housing, transmission case, rearend housing, axle housing must be OEM, no aluminium replacements.

- 9- Aucun moteur à combustion interne n'est permis à bord du tracteur pour actionner les pompes, accessoires, etc.

No auxiliary internal combustion engine allowed onboard of the tractor to drive pumps, accessories, etc.

- 10- Les "main cap bearings" de moteur en un morceau sont permis, mais ils ne sont pas considérés comme étant une ceinture.

One piece engine main cap bearings allowed, but they are not considered as a girdle.

- 11- Les moteurs qui sont considérés comme étant légaux doivent être disponibles dans les tracteurs de ferme à essieu avant directionnel. (Ceci s'applique aux type OEM et Composant.)

Only engines considered legal must be available in two wheel drive farm tractors. (This applies to both OEM and Component type.)

B. Embrayages / Glutches

- 1- Seul les embrayages activés mécaniquement sont acceptés.

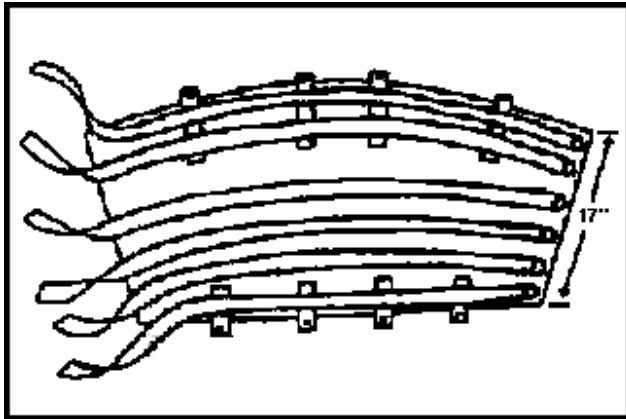
Only the mechanically activated clutches are permitted.

- 2- Toutes les composantes d'embrayage doivent être d'acier, d'aluminium ou en "ductile iron", aucune pièce de fonte grise ne sera acceptée.

All clutch components must be of steel, aluminium or ductile iron, no grey cast iron allowed.

3- Les tracteurs non-composant doivent avoir une couverture SFI 4.2 au tour du "bellousing". 17" de large et suffisamment longue pour entourer le "bellhousing" et se superposer sur 6". Attachée avec 6 attaches de nylon de 2" de large avec un anneau de métal à une extrémité en forme de "D" pour fermer la couverture. Quatre attaches de retenue de 2" de large en nylon à chaque extrémité, avant et arrière, de la couverture.

Non component tractors must have an SFI 4.2 blanket around the bellhousing. 17" wide and long enough to wrap around the bellhousing with a 6" overlap. Secured with 6 nylon straps of 2" wide with a steel "D" ring on one end to close the blanket. Four nylon straps of 2" wide at each end, front and back, of the blanket.



C. Châssis & Carrosserie / Frame & Sheet Metal

1- Le tracteur doit avoir capot et grille en place tel que prévus par le constructeur.

Tractor must have hood and grill in place as intended by the manufacturer.

2- La carrosserie doit être de longueur et en position original. La carrosserie peut être renouvelée pour représenter le constructeur, avec l'accord du service technique de l'ASTTQ, mais elle ne peut traverser les lignes originales du constructeur, ex: Case à IH, Oliver à Minneapolis Moline.

Sheet metal to be stock length and in stock position. Sheet metal may be upgraded to present manufacturer, with approbation of ASTTQ technical service, but it may not cross original lines of the manufacturer, ex: Case to IH, Oliver to Minneapolis Moline.

3- Le tracteur doit garder son apparence originale.

Tractor must remain stock appearance.

4- La distance depuis le centre de l'essieu arrière jusqu'au point le plus avancé du capot doit être la même que le modèle de la carrosserie renouvelée.

The distance from the center of rear axle to the farthest forward part of hood must be the same as the model of the upgraded sheet metal.

- 5- L'empattement des roues est appliqué par rapport au châssis original, non pas au modèle de la carrosserie renouvelée.

Wheelbase is applied according to the original chassis, not to the model of the upgraded sheet metal.

- 6- L'empattement est limité à un maximum de 114" sauf si à l'origine le modèle eut un empattement plus long, alors l'empattement original demeure. La longueur maximale est de 13 pieds, depuis le centre des roues arrière jusqu'au point le plus avancé du tracteur.

Wheelbase is limited to a maximum of 114" unless originally the model had a longer wheelbase, then the stock length must remain. Maximum length is 13 feet, from the center of rear wheels to forward most portion of tractor.

- 7- Les règlements du châssis sont appliqués au châssis original, non pas au modèle de la carrosserie renouvelée.

Chassis rules are applied to the original chassis, not to the model of the upgraded sheet metal.

- 8- Si le service technique de l'ASTTQ doute de la légalité d'un tracteur, ou qu'un protêt est dressé par un autre compétiteur de la classe, le compétiteur en question doit vérifier que 150 unités du tracteur ont été fabriqués (confirmation écrite par le manufacturier), fournir les numéros de série et prouver avec satisfaction au bureau que le tracteur est légal.

If ASTTQ technical service doubts the legality of a tractor, or a protest by another competitor in the class, competitor in question must verify that 150 units of the tractor have been manufactured (notarized statement from the manufacturer), furnish parts numbers, and prove to the board's satisfaction that the tractor is legal.

D. Moteurs / Engines

- 1- Les moteurs sont limités à 2 valves par cylindre, 1 turbocompresseur. Têtes à arbre à came en tête ou type hémisphérique ne sont pas permises.

Engines are limited at 2 valves per cylinder. No overhead cams or hemi style head allowed.

Pro Farm :

- a. Les moteurs sont limités à 540 p.c. et une pompe d'injection de type P.

Engines are limited to 540 c.i., and a fuel injected P pump.

- b. - 466 p.c. et moins de 3" à l'entrée et 4" à la sortie;
- plus de 466 p.c. de 3" à l'entrée et 3" à la sortie.

- 466 c.i. and less of 3" inlet and 4" outlet;
- bigger than 466 c.i. of 3" inlet and 3" outlet.

Hot Farm :

- c. Les moteurs sont limités à 414 p.c. et une pompe d'injection de type P.

Engines are limited to 414 c.i., and a fuel injected P pump.

- d. Le turbocompresseur est limité à 3" à l'entrée et 3" à la sortie.

Turbocharger limited to 3" inlet and 3" outlet.

- 2- L'injection d'eau permise. Aucun échangeur de chaleur permis. L'utilisation de "gasohol" et/ou alcool est interdite.

Water injection allowed. No intercooler or aftercooler allowed. Use of gasohol and/or alcohol is prohibited.

- 3- Les moteurs à turbocompression doivent avoir un câble par tête qui entoure le bloc-moteur et la tête. Le câble doit être situé entre le premier et second cylindre à travers l'air du port d'échappement du collecteur. Il doit être d'au moins 3/8" d'épaisseur, avec 2 serres à l'enture et doit avoir un jeu d'environ 4".

NOTE : Les serres doivent être de la même dimension que le câble.

Turbocharged engines must have a cable per head that surround the engine block and head. The cable must be located between first and second cylinder through exhaust manifold port area. It must be at least 3/8" thickness, with 2 clamps at the splice, and must have a slack of approximately 4".

NOTE : The clamps must be the same size as the cable.

- 4- Le garde moteur doit partir du capot jusqu'à 2" en bas de la course du vilebrequin et fixé solidement. Il peut être encavé, mais il ne peut pas être de métal expansible.

The engine shield must be from hood to 2" below the crankshaft throw, and securely fastened. It can be louvered, but no expanded metal.

- 5- Les tracteurs avec ensembles de capot d'une seule pièce et de protecteur de côté doivent ajouter une plaque latérale de 0.060" en acier ou aluminium de chaque côté, à l'intérieur du capot à côté du compartiment moteur, solidement attaché au châssis. Chaque plaque doit être indépendante du capot et doit se prolonger verticalement à la base de la tête en hauteur et doit être aussi longue que le bloc moteur en longueur. Dans le cas où le capot est ouvert, ces plaques latérales resteront en place.

NOTE: Ceci est en addition aux règles en vigueur pour le garde moteur.

Tractors with one piece hood and side shield assemblies must add a side shield of 0.060" steel or aluminium to each side, inside the hood next to the engine compartment securely fastened to the frame. Each shield must be independent of hood assembly and extend vertically to base of the head in height and must be as long as the block in length. In the event of hood being open, these shields would remain in place.

NOTE: This is in addition to current shielding rules.

- 6- Le moteur doit avoir toutes les masses rotatives au devant du vilebrequin protégées par un garde sur 360°, il peut être encavé pour laisser passer les courroies et entraîner les pompes à l'huile ou d'alimentation. Il doit s'étendre depuis le devant du moteur jusqu'à 1" après la masse rotative. Le garde doit s'étendre d'un côté à l'autre du châssis par de l'acier ou de l'aluminium de 0.125" d'épais et solidement fixé au châssis de chaque côté par un minimum de 2 boulons 3/8" grade #5, également espacés de chaque côté.

The engine must have all rotating mass on the crankshaft to be shielded on 360°, it can be notched to allow belts to pass through and to drive oil or fuel pumps. It must be from front of engine block to 1" in front of the rotating mass. The shield to be from frame rail to frame rail by steel or aluminium 0.125" thick, and securely fastened on each side of the frame by a minimum of 2 bolts 3/8" grade #5, evenly spaced on each side.

7- Moteurs Detroit Série 40 sont acceptés comme remplacement pour les moteurs AC 426 avec une plaque d'adaptation arrière approuvée.

40 series Detroit engines considered a legal replacement for the AC 426 engines with an approved rear engine plate.

E. Barre de Tire / Drawbar

La barre de tire doit être minimum 2" carré en acier en tout point. Aucune goupille plus petite que 7/8". La barre de tire doit avoir un système d'attache en acier n'excédant pas 1.5" x 1.5" carré (1.5" rond stock), avec un trou de 3.75" x 3".

Drawbar must be minimum 2" square steel at any point. No pin less than 7/8". Drawbar must have a steel hitching device not more than 1-1/2" x 1-1/2" square (1-1/2" round stock), with a 3.75" x 3" hole.

F. Poids / Weight

Le poids maximum du tracteur **Pro Farm** : 9500 livres.

Le poids maximum du tracteur **Hot Farm** : 8500 livres.

Maximum **Pro Farm** tractor weight: 9500 pounds.

Maximum **Hot Farm** tractor weight: 8500 pounds.

G. Sécurité / Safety

1- Le tracteur doit avoir soit : a) des barres de retenue de sécurités montées au bâti de l'essieu arrière par au moins 4 boulons du bâti d'essieu et aller vers l'avant au delà de la zone du volant moteur (flywheel), fixées aux côtés du bloc ou au châssis principal par au moins 2 boulons 5/8" de chaque côté OU b) un châssis en un morceau qui s'étend depuis le devant du tracteur jusqu'aux boulons de fixation du bâti de l'essieu arrière.

Tractor must have either : a) safety tie bars mounted to rear axle housing with at least 4 axle housing bolts and extending forward of flywheel area and fastened to side of block or main frame with at least 2 bolts 5/8" on each side OR b) a one piece frame extending from front of tractor to rear axle housing mounting bolts.

2- Les couvertes de sécurité doivent être à l'intérieur de la barre de retenue et la barre de retenue doit être fixée vers l'avant de l'arrière du bloc-moteur.

Safety blankets must be inside of the tie-bar and the tie-bar must be fastened forward of the rear of the engine block.

3- Une plaque de déflexion en métal entre le conducteur et le moteur doit être installée depuis le haut du capot jusqu'au haut des supports de renforcis ou du bâti de l'embrayage ou transmission et d'une plaque d'un côté à l'autre. Cette plaque servira aussi comme protection de retour de flamme.

Metal deflection shield between driver and engine must be installed from top of hood to top of torque tube or clutch or transmission housing from side shield to side shield. This also serves as a flash fire shield.

4- Le tracteur doit avoir un mur anti-feu complet sans trou, sauf pour les contrôles. Les trous ne peuvent être 1/2" plus large que le contrôle.

Tractor must have a complete firewall with no holes, except for controls. Holes cannot be 1/2" larger than control.

5- Les tracteurs qui requièrent des outils pour enlever les gardes de côté doivent être équipés à bord d'un système d'extinction de feu, à l'intérieur du compartiment moteur avec un tuyau de chaque côté du moteur et indépendant des gardes de côté et du capot.

Tractors that require tools for the removal of side shields must be equipped with an onboard fire extinguishing system, inside the engine compartment with a nozzle on each side of engine, and not attached to the side shields and sheet metal.

6- Sur les capots de type à bascule sans panneaux de côté détachables, le capot doit avoir une porte d'urgence de 6" carré de chaque côté du compartiment.

On tilt type hoods without removable side panels, hood must have a 6" square emergency door on each side of engine compartment.

7- Les bouteilles d'éther (aides démarrage) doivent être à l'extérieur du compartiment moteur.

Ether bottles (starting aids) must be outside of engine compartment.

8- Tout les moteurs en ligne doivent avoir un garde moteur interne supplémentaire constitué de 0.125 (1/8) d'épaisseur en acier ou titaniuou 0.250 (1/4) en aluminium, à l'intérieur du garde existant de 0.060 en acier ou aluminium avec un espace de 1/2 pouce entre les deux. Ce garde est indépendant du garde existant et doit être fixé au châssis du véhicule avec des attaches d'un minimum de 5/16 à chaque extrémités et au centre dans le bas et au bloc moteur à chaque extrémités (boulonné solidement ou avec une chaîne 5/16) à la hauteur du deck dans le haut. Ce garde doit s'étendre du bas de la tête au centre du vilebrequin et couvrir la pleine longueur du bloc moteur de chaque côté du moteur.

All inline engines are required to have an additional inner side shield consisting of 0.125 (1/8) thick steel or titanium or 0.250 (1/4) aluminum, inside the current 0.060 steel or aluminum side shields with a minimum of 1/2 inch air gape. This shield is independent of the current side shield and must be attached to the vehicle chassis (frame) with a minimum of 5/16 fasteners at both ends and center on the bottom and to the engine block at both ends (bolted solid or with a length of 5/16 chain) at deck height on the top. This shield must extend from the bottom of the head to the centerline of the crankshaft and extend the full length of the block on each side of the engine.

II. Plaques de dérapage / Skid plates

Les plaques de dérapage doivent être installées en ligne avec chacun des montants du châssis et s'étendre vers l'avant à partir du centre de l'essieu avant. Elles doivent être de solidité équivalent aux montants du châssis. Elles doivent être solidement fixés et ancrés au châssis. La surface minimale, par plaque, doit être de 4 pouces de large par 12 pouces de long avec une courbure minimale de 6 pouces lorsque mesurée à partir du point le plus avancé de la section courbée. La partie du bas doit être plate.

NOTE: Les plaques de dérapage doivent être capable de supporter le poids de l'essieu avant lorsque testé avec un cric. Le dégagement maximum au sol est le bas de la jante de la roue sans dépasser 4 pouces avec les pneus avant en position normal d'utilisation.

Skid plate must be mounted inline with each frame rail and extend from the center of the front axle forward (on both sides) equal in strength to frame rail material. Skid plate surface to be minimum of 4 inches wide and 12 inches long with a minimum 6 inches curve when measured from the front most part of rolled edge. The bottom end has to be flat.

NOTE: Skid plate must be able to support the weight of the front end when checked with a jack. Maximum ground clearance is bottom of wheel rim not to exceed 4 inches with tires in normal operating position.

I. Pneus / Tires

Les pneus acceptés sont : 24.5 x 32 ; 23.1 x 34 ; 20.8 x 38 (520/85 x 38).

Allowed tires are: 24.5 x 32 ; 23.1 x 34 ; 20.8 x 38 (520/85 x 38).

Produits SFI / SFI Products

Pour toutes informations sur les normes SFI, veuillez contacter:

For any information about the SFI norms, please contact:

SFI Foundation inc.
15708 Pomerado Road
Suite N208
Powey, CA
USA, 92064
(858) 451-8868

NOTE : Les produits non approuvés SFI peuvent être acceptés si inspectés et approuvés par le service technique de l'ASTTQ.

NOTE : Non SFI products can be allowed if inspected and approved by the ASTTQ technical service.



A.S.T.T.Q. inc.
C.P. 423
St-Hyacinthe, QC
J2S 7B8

www.asttq.net